

# E8 - The Scene That Can Be Seen There

## #EAF4FC

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Naoki**

You look sleepy.

**[00:05] Naoki**

Maybe you're working a little too hard.

**[00:06] Sign**

Kyo-kun's Birthday

**[00:06] Sign**

Ceremony

**[00:06] Sign**

Mon

**[00:06] Sign**

Tues

**[00:06] Sign**

Wed

**[00:06] Sign**

Fri

**[00:06] Sign**

Sat

**[00:06] Sign**

Sun

**[00:06] Sign**

Thurs

**[00:06] Akari**

You're too relaxed!

**[00:09] Akari**

If we don't finish by the due date,  
then Togo-kun will be on our case.

**[00:13] Akari**

You know that, right?

**[00:17] Naoki**

It'll be done in time for the unveiling.

**[00:20] Naoki**

Want some coffee?

**[00:21] Akari**

Thanks, I'll take some.

**[00:25] Akari**

Oh, good morning.

**[00:26] Akari**

Go wash your face, sleepyhead.

**[00:28] Naoki**

Morning, Kazuya.

**[00:31] Kazuya (young)**

Morning, Mom, Dad!

**SIGN** The Scene That Can Be Seen There #EAF4FC

**[02:07] Newscaster**

*Everyone, do you know  
what Perception Art is?*

**[02:10] Newscaster**

*It's a type of painting that's digitally  
drawn in a supported space.*

**[02:13] Newscaster**

*Alongside its creators,  
Artists Yamanashi Naoki and Akari,*

**[02:18] Newscaster**

*it's gaining a lot of attention worldwide.*

**[02:20] Newscaster**

*The prestigious art academy, Eisen High  
School, is also the first in the world*

**[02:24] Newscaster**

*to announce the creation  
of a Perception Art Department.*

**[02:26] Commentator**

*I've viewed it myself,*

**[02:28] Commentator**

*but it felt a little dangerous to me.*

**[02:32] Commentator**

*The stimulus was direct,*

**[02:33] Commentator**

*and it was more like a video than a painting.*

**[02:36] Commentator**

*Despite that, it was abstract.*

**[02:38] Kazuya (young)**

Mom!

**[02:38] Commentator**

*It could have a negative effect  
depending on the person.*

**[02:41] Commentator**

*It would be scary if it spread unregulated.*

**[02:44] Commentator**

*That's what I felt.*

**[02:45] Newscaster**

*Scary? Well, it is still new.*

**[02:47] Kazuya**

Mom?

**[02:50] Akari**

Sorry, Kazuya. What's up?

**[02:52] Kazuya (young)**

Here!

**[02:53] Kazuya (young)**

Look at this!

**[02:55] Akari**

Hmm... It looks pretty good.

**[02:59] Kazuya (young)**

Can I be a Perception Artist?

**[03:02] Akari**

Hmm...

**[03:03] Akari**

I think you'll have to practice more.

**[03:06] Kazuya (young)**

Aww!

**[03:08] Naoki**

It's okay.

**[03:09] Naoki**

Once you're a little older, I'll teach you.

**[03:13] Kazuya (young)**

Really?

**[03:19] Kazuya (young)**

It's Kyo and Jun!

**[03:21] Jun (young)**

Kazuya!

**[03:23] Kazuya (young)**

Jun!

**[03:27] Akari**

Welcome, Kyo-kun.

**[03:29] Kyo (young)**

Hello, Auntie.

**[03:34] Akari**

Oh, you're getting out too, Togo-kun?

**[03:36] Akari**

We don't take adults.

**[03:38] Togo**

Akari-san...

**[03:40] Naoki**

Togo.

**[03:42] Naoki**

I saw your email.

**[03:44] Naoki**

Let's talk inside.

**[03:45] Togo**

Right.

**[03:56] Kazuya (young)**

I wonder what they're talking about.

**[03:58] Jun (young)**

Dunno.

**[04:00] Kazuya (young)**

Kyo, do you know?

**[04:04] Kyo (young)**

Dad said he was worried  
about your parents, Kazuya.

**[04:09] Kazuya (young)**

Why?

**[04:11] Kyo (young)**

I don't know.

**[04:12] Kazuya (young)**

No keeping secrets!

**[04:15] Kyo (young)**

I'm not, though...

**[04:28] Kyo (young)**

Here.

**[04:29] Kazuya (young)**

Thanks, Kyo.

**[04:31] Jun (young)**

Hey, Kazuya, we're running out of red!

**[04:36] Kazuya (young)**

I'll get more.

**[04:38] Togo**

The situation is a bit delicate right now.

**[04:43] Togo**

This might be rude for a Grader like me  
to suggest to the Artists,

**[04:49] Togo**

but I think we should separate the unveiling

**[04:52] Togo**

from the ceremony for the new  
Perception Art Department.

**[04:57] Togo**

We could even withhold your  
names when we display it.

**[05:00] Naoki**

Togo, we appreciate your consideration—

**[05:04] Akari**

But you really *are* rude.

**[05:06] Akari**

I don't understand what that girl  
saw in you when she married you.

**[05:10] Togo**

You don't mince words, huh, Akari-san?

**[05:13] Akari**

The piece is also filled with Yua's spirit,  
who created Perception Art with us.

**[05:21] Akari**

That's how I feel working on it.

**[05:24] Naoki**

Besides, this piece isn't  
just about the four of us.

**[05:28] Naoki**

I...

**[05:43] Naoki**

It's something I want to give to the world  
without shame or fear.

**[05:49] Naoki**

For the many Artists and Graders  
who will carry the future of Perception Art.

**[05:56] Naoki**

For these kids...

**[06:04] Sign**

Kyo-kun's Birthday

**[06:04] Sign**

Ceremony

**[06:04] Sign**

Mon

**[06:04] Sign**

Tues

**[06:04] Sign**

Wed

**[06:04] Sign**

Fri

**[06:04] Sign**

Sat

**[06:04] Sign**

Sun

**[06:04] Sign**

Thurs

**[06:17] Kazuya (young)**

Oh, Kyo!

**[06:21] Togo**

Sorry to make you take him for the day.

**[06:24] Togo**

I know this is a critical time  
for your Perception Art.

**[06:28] Naoki**

It's fine. In fact, Kyo-kun's  
helping me by watching Kazuya.

**[06:34] Naoki**

He's always so happy when  
these two come over for a sleepover.

**[06:38] Togo**

Kyo looks like he's really having fun  
when he's with Kazuya-kun and Jun-kun.

**[06:44] Togo**

Ever since Yua passed,

**[06:46] Togo**

I haven't been able to spend much time  
with him. I'm sure he's lonely,

**[06:50] Togo**

but he always puts on a brave face.

**[06:53] Naoki**

Sorry for leaving everything  
other than the drawing to you.

**[06:56] Togo**

I'm just doing my part.

**[07:00] Naoki**

You mean as a Grader?

**[07:02] Togo**

Yes.

**[07:04] Togo**

I manage the Perception Art  
that goes out into the world with care

**[07:08] Togo**

and teach Graders and Artists the  
responsibility of doing the same.

**[07:14] Togo**

If we can establish and spread this system,

**[07:17] Togo**

I'm sure we can clear up  
a lot of the unease and worry

**[07:21] Togo**

people are harboring about Perception Art.

**[07:24] Naoki**

And creating the Perception Art Department

**[07:27] Naoki**

is the first step toward that, huh?

**[07:29] Togo**

I need to meet the standard  
set by your talents,

**[07:33] Togo**

or I think Akari-san will get mad at me.

**[07:36] Naoki**

You have my thanks.

**[07:37] Naoki**

Akari's too.

**[07:50] Kazuya (young)**

Jun, come to the bathroom with me.

**[07:58] Kyo (young)**

Kazuya, you need the bathroom?

**[08:32] Kazuya (young)**

Kyo, that's the studio.

**[08:56] Akari**

Come here.

**[09:03] Akari**

Kazuya, you couldn't go to  
the bathroom by yourself again?

**[09:06] Akari**

Scaredy-cat.

**[09:07] Kazuya (young)**

That's not it!

**[09:09] Kazuya (young)**

I thought maybe Kyo needed to go, too...

**[09:13] Akari**

Okay, okay.

**[09:14] Kyo (young)**

Is your Perception Art complete?

**[09:17] Kazuya (young)**

What's it like? I wanna see!

**[09:20] Akari**

Not yet.

**[09:22] Kazuya (young)**

Aww!

**[09:30] Akari**

What's wrong?

**[09:32] Kyo (young)**

Is it true that bad people are trying  
to make trouble at your house?

**[09:39] Akari**

"Bad people," huh? Man, that Togo-kun...

**[09:43] Kazuya (young)**

Bad people?

**[09:46] Akari**

There are no bad people.

**[09:49] Akari**

Everyone's free to think what they want.

**[09:52] Akari**

It's nice that everyone has their own color.

**[09:54] Akari**

That's what we want to say.

**[10:01] Akari**

That's what this piece is about.

**[10:04] Akari**

It's a piece filled with the dreams of your  
dad, Togo-kun, Yua, and me.

**[10:10] Kyo (young)**

My mom, too?

**[10:12] Akari**

That's right.

**[10:14] Akari**

I believe she lives on  
inside this Perception Art.

**[10:27] Jun (young)**

Hey, no fair!

**[10:32] Jun (young)**

Gotcha!

**[10:38] Kazuya? (young)**

Jeez!

**[10:39] Kazuya? (young)**

I can't breathe!

**[11:00] Sign**

Kyo-kun's Birthday

**[11:00] Sign**

Ceremony

**[11:00] Sign**

Mon

**[11:00] Sign**

Tues

**[11:00] Sign**

Wed

**[11:00] Sign**

Fri

**[11:00] Sign**

Sat

**[11:00] Sign**

Sun

**[11:00] Sign**

Thurs

**[11:08] Akari**

If you don't hurry, we'll be late!

**[11:14] Kyo (young)**

There's Perception Art in here?

**[11:17] Naoki**

Yup. Once it goes into the Frame  
your dad prepared, it'll be complete.

**[11:24] Naoki**

Honey.

**[11:25] Akari**

Right.

**[11:34] Naoki**

Shall we go then, Kyo-kun, Kazuya?

**[11:37] Kazuya (young)**

Yeah!

**[11:51] Akari**

Kazuya, put your phone away.

**[11:54] Kazuya (young)**

Okay...

**[11:55] Jun (young)**

*See you later, then!*

**[11:57] Jun (young)**

*I'll come with my mommy and daddy later!*

**[12:00] Kazuya (young)**

Okay!

**[12:01] Kyo (young)**

Okay.

**[12:03] Kazuya (young)**

Bye-bye!

**[12:27] Sign**

Consider its harmful effects on the human body

**[12:27] Crowd**

Perception Art isn't art!

**[12:30] Crowd**

Don't ruin art!

**[12:30] Sign**

Perception Art isn't art!

It's sacrilege!

**[12:32] Crowd**

Protect art!

**[12:34] Crowd**

Perception Art isn't art!

**[12:37] Naoki**

That's a lot of people.

**[12:39] Akari**

Should we take a detour?

**[12:44] Child**

Dad!

**[12:45] Crowd**

Don't ruin art!

**[12:47] Crowd**

Protect art!

**[12:50] Crowd**

Perception Art isn't art!

**[12:53] Crowd**

Don't ruin art!

**[13:12] Naoki**

Kazuya! Kazuya!

**[13:16] Naoki**

It's all right. Don't worry.

**[13:21] Akari**

Kyo-kun!

**[13:51] Kazuya (young)**

Uncle...?

**[13:55] Togo**

How are you feeling?

**[13:56] Togo**

Does it hurt anywhere?

**[14:00] Kazuya (young)**

Where am I?

**[14:03] Togo**

At the hospital.

**[14:05] Togo**

You were in a car accident.

**[14:07] Togo**

You've been asleep this whole time.

**[14:10] Kazuya (young)**

What about my mom and dad...?

**[14:21] Togo**

You're still a child,

**[14:24] Togo**

but I'll try to be as honest as I can.

**[14:46] Jun (young)**

You'll be living with us  
starting tomorrow, right?

**[14:51] Jun (young)**

Hey, Kazuya, let's play a ton, okay?

**[15:45] (Flashback) Naoki**

You look sleepy. Want some coffee?

**[15:48] (Flashback) Akari**

Thanks, I'll take some.

**[15:52] (Flashback) Naoki**

Kazuya should be waking up soon.

**[15:56] (Flashback) Akari**

He's such a sleepyhead.

**[16:01] (Flashback) Naoki**

Do we have any milk?

**[16:06] (Flashback) Akari**

Oh, good morning.

**[16:07] (Flashback) Akari**

Go wash your face, sleepyhead.

**[16:10] (Flashback) Naoki**

Morning, Kazuya.

**[16:18] (Flashback) Kazuya (young)**

Morni—

**[17:40] Kazuya (young)**

Ow...

**[17:55] Kazuya (young)**

Huh?

**[18:36] Kazuya (young)**

Dad...?

**[18:38] Kazuya (young)**

Mom...?

**[18:44] Kazuya (young)**

Did you...

**[18:47] Kazuya (young)**

show them to me?

**[19:23] Kazuya (young)**

So warm...

**[19:32] Kazuya (young)**

All right.

**[19:38] Jun (young)**

Kazuya!

**[19:39] Kazuya (young)**

Coming!

**[19:45] Kazuya (young)**

Wait a sec.

**[19:59] Kazuya (young)**

Are you all better now, Kyo?

**[20:02] Kyo (young)**

Yeah.

**[20:03] Kyo (young)**

What about you?

**[20:05] Kazuya (young)**

I'm fine.

**[20:11] Kazuya (young)**

I had it this whole time,  
so I came to return it.

**[20:22] Kazuya (young)**

See ya!

**[20:23] Kyo (young)**

Kazuya.

**[20:27] Kyo (young)**

I'm not going to become an Artist anymore.

**[20:32] Kazuya (young)**

Huh?

**[20:41] Kazuya (young)**

Kyo...

**[20:43] Kazuya**

*Kyo and I didn't talk after that day.*

**[21:09] Jun**

You're not going to see Kyo off?

**[21:11] Jun**

You won't be able to see him once  
he moves into the dorms at Eisen.

**[21:15] Kazuya**

Yeah...

**[21:16] Jun**

Well, I'm going!

**[21:29] Kazuya**

*That's the last memory I had of him*

**[21:34] Kazuya**

*before we reunited at Eisen.*

**[23:36] Sign**

The Room Hiding in the Color of Darkness #E4007F

---

Revision #1

Created 2024-05-23 18:14:09 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 18:14:09 UTC by whimsee